

**Art. 54.** Aan artikel 6*quater* worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 2° in de §§ 1 en 2, littera 2, 3 en 4 van hetzelfde besluit wordt het woord "beschermd" geschrapt.

2° § 1 wordt als volgt aangevuld : "Komt de Commissie in toepassing van artikel 40 van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 houdende de openbare dienstverplichtingen in de gasmarkt bijeen, dan bepaalt de brief dat de beschermde klant met gas kan worden bevoorraad op voorwaarde dat zijn voorafbetalingskaart voldoende krediet bevat; verder vermeldt deze brief ook de plaatsen waar de kaart kan worden opgeladen. »

**Art. 55.** Ditzelfde besluit wordt aangevuld met een hoofdstuk V met de titel "Inzake de levering van elektriciteit en gas".

**Art. 56.** Onder het nieuwe hoofdstuk V van ditzelfde besluit wordt een artikel 6*quinquies* ingelast dat als volgt luidt :

« Art. 6*quinquies*. De Commissie komt bijeen telkens de distributienetbeheerder een aanvraag heeft ingediend krachtens de artikelen 27, § 4 van het besluit houdende de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt en 31, § 4 van het besluit houdende de openbare dienstverplichtingen in de gasmarkt. Deze aanvraag dient schriftelijk te worden gericht aan de voorzitter van de commissie van de gemeente waar de klant is gedomicilieerd. Deze aanvraag wordt vergezeld van een rechtvaardigingsnota die bewijst dat de klant ter kennis bracht dat hij zijn statuut van beschermde klant verloor en binnen de door voormelde artikelen vereiste termijn geen contract met een leverancier sloot.

Binnen de tien werkdagen na de ontvangst van de aanvraag roept de voorzitter schriftelijk een vergadering van de commissie bijeen en voegt bij dit schrijven de aanvraag van de netbeheerder en de bijlagen bestemd voor de commissieleden. De oproepingsbrief en de bijlage worden binnen dezelfde termijn eveneens schriftelijk aan de beschermde klant overgemaakt. De voorzitter bepaalt de procedure en nodigt de klant uit gebruik te maken van zijn recht te worden gehoord en zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door de persoon van zijn keuze. De vergadering vindt binnen de dertig werkdagen na het ahangig maken plaats.

Gelijktijdig en in de mate van het mogelijke neemt de maatschappelijke werker (werkster) inzake sociale energiebegeleiding zo spoedig mogelijk contact op met de betreffende klant.

Bevestigt de commissie dat de klant het statuut van beschermde klant verloor, dan formuleert de commissie een gunstig advies over de opschorting van de gas- of elektriciteitslevering door de distributienetbeheerder; die kan ten vroegste vijf dagen na de betekening van het advies van de Commissie ingaan. »

**Art. 57.** In ditzelfde besluit wordt een artikel 6*sexies* ingelast dat als volgt wordt geformuleerd :

« Art. 6*sexies*. Vormde de klant het voorwerp van een opschorting van de levering van elektriciteit of gas op basis van een gunstig advies van de Commissie en meent hij dat deze situatie niet langer is gerechtvaardigd, dan kan hij bij de distributienetbeheerder de heropening van zijn teller aanvragen.

Formuleert deze laatste binnen de vijf werkdagen na de aanvraag geen gunstig advies, dan kan de klant zich wenden tot de Commissie. Op straffe van onontvankelijkheid voegt de klant het advies van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn over de gegrondheid van zijn aanvraag tot heropening van de meter bij zijn aanvraag. Is het advies van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bij de aanhangigmaking gunstig, dan roept de voorzitter de commissie bijeen volgens de samenroepingsprocedure voorzien onder onderhavig arrest.

**Art. 58.** Voorliggend arrest treedt op 15 juni 2008 in werking, met uitzondering van de artikelen 48 tot 51 die op 15 maart 2008 van kracht worden.

Namen, 28 februari 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

---

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 776

[2008/200739]

### 4 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 40 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, notamment les articles 6 et 7, telle que modifiée à ce jour;

Vu la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, notamment les articles 4 et 7;

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment l'article L1315-1;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté ministériel du 25 mars 1994 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La classification des comptes particuliers visée à l'article 40 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, qui figure en annexe 4 de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 25 mars 1994 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale est remplacée par la classification fixée conformément à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 février 2008.

Ph. COURARD

## Annexe 4

NOMENCLATURE DES COMPTES PARTICULIERS  
CODIFICATION EN 9 ET 10 CHIFFRES MINIMUM

Compte particulier	Nature du compte particulier
ZNNNNNNNNN	Fournisseurs dotés d'un numéro de T.V.A. Z = 0 à 9 (0 pour les anciens n° de T.V.A., ensuite 1 à 9 pour les nouveaux n° de T.V.A.), 2 derniers N = Check digit.
0000XXXXX	Fournisseurs sans numéro de T.V.A. XXXXX = numéro propre à la commune.
010XXXXXX	Débiteurs individualisés de taxes, de redevances et de produits d'exploitation XXXXXX = numéro propre à la commune.
02EEENNA	Débiteurs de taxes, de redevances et de produits d'exploitation par code économique et par exercice. EEEN = code économique AA = exercice.
03AAXXXXX	Débiteurs douteux. AA = exercice d'origine de la créance. XXXXX = numéro propre à la commune.
0020PPPPP	Personnel communal et mandataires. PPPPP = numéro propre à la commune.
0021NTTTT	Autres tiers individualisés. 00219TTTT : Tiers pour lesquels l'attribution du numéro est réservée à DEXIA. 0021NTTTT : Autres Tiers. N = 0 à 8 TTTT = numéro propre à la commune.
003GGGGGG	Gestionnaires imputateurs. GGGGGG = numéro propre à la commune.
040EEEEEE	Emprunts contractés auprès de DEXIA. EEEEEE = Numéro de l'emprunt.
041EEEEEE	Autres emprunts non publics. EEEEEE = Numéro de l'emprunt.
042EEEEEE	Emprunts publics. EEEEEE = Numéro de l'emprunt.
043XXXXXX	Dettes diverses et garanties. XXXXXX = numéro propre à la commune.
045PPPPPP	Prêts accordés. PPPPP = numéro propre à la commune.
0461NSSSS	Subsides d'investissement reçus, dons et legs : N = 0, subsides en remboursement d'emprunts. N = 1, subsides, dons et legs en capital. N = 2, subsides, dons et legs en biens patrimoniaux. SSSS = numéro propre à la commune.
0462SSSSS	Subsides d'investissement accordés. SSSSS = numéro propre à la commune.
0463NNNNN	Fonds de réserve et provisions. NNNNN = numéro propre à la commune.
0471NTTTT	Subsides d'investissement à recevoir 00219TTTT : Tiers pour lesquels l'attribution du numéro est réservée à DEXIA. 0021NTTTT : Autres Tiers N = 0 à 8 TTTT = numéro propre à la commune.
0473XXXXX	Intérêts capitalisés XXXX = numéro propre à la commune.
05NNNIII	Biens patrimoniaux individualisés. NNN = nature patrimoniale du bien. III = numéro individualisé du bien propre à la commune.
06NNNAAAA	Biens patrimoniaux globalisés par nature et par exercice. NNN = nature patrimoniale du bien AAAA = Année d'acquisition.
071FFFXXX	Comptes financiers auprès des organismes financiers et caisse. FFF = 3 derniers chiffres du compte général. XXX = Numéro propre à la commune.

Compte particulier	Nature du compte particulier
072FFFXXX	Comptes financiers internes. FFF = FFF = 3 derniers chiffres du compte général. XXX = Numéro propre à la commune.
0840NXXXX	Travaux en cours d'exécution 40N e0 40N et N= 1 à 5 suivant la nature patrimoniale du bien XXXX = XXXX = Numéro propre à la commune
09NNXXXXX	Réductions de valeur des stocks. NN = NN = 2 derniers chiffres du compte général que la réduction de valeur concerne. XXXXX = Numéro propre à la commune.

## RELATION ENTRE LES COMPTES PARTICULIERS ET LES COMPTES GENERAUX.

La numérotation des comptes particuliers doit permettre d'établir une équation entre chaque compte général ou, pour les classes 1 et 2, chaque groupe de comptes cohérents et l'ensemble des comptes particuliers qui le compose.

Le total des soldes des comptes particuliers doit être égal au solde du compte général ou du groupe de comptes généraux.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 février 2008 portant exécution de l'article 40 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale.

Namur, le 4 février 2008.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 776

[2008/200739]

**4. FEBRUAR 2008 — Ministerialerlass zur Ausführung von Artikel 40 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung**

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Übertragung verschiedener Befugnisse auf die Regionen und Gemeinschaften, insbesondere der Artikel 6 und 7 so wie zu diesem Tag abgeändert;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001 zur Übertragung verschiedener Befugnisse auf die Regionen und Gemeinschaften, insbesondere der Artikel 4 und 7;

Aufgrund des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung, insbesondere des Artikels L1315-1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 25. März 1994 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung von Artikel 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in Artikel 40 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung erwähnte Klassifikation, die in der Anlage 4 zu Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 25. März 1994 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung von Artikel 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung angeführt wird, wird durch die gemäß der Anlage zu vorliegendem Erlass festgesetzte Klassifikation ersetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. Februar 2008

Ph. COURARD

## Anlage 4

NOMENKLATUR DER INDIVIDUELLEN KONTEN  
KODIFIZIERUNG IN MINDESTENS 9 UND 10 ZIFFERN

Individuelles Konto	Art des Individuellen Kontos
ZNNNNNNNNN	Lieferanten mit Mehrwertsteuernummer. Z = 0 bis 9 (0 für die älteren MwSt-Nummern, dann 1 bis 9 für die neuen), die letzten 2 N = Check digit.
0000XXXXX	Lieferanten ohne Mehrwertsteuernummer. XXXXX = gemeindeeigene Nummer.
010XXXXXX	Individualisierte Schuldner von Steuern, Gebühren und Betriebserträgen. XXXXXX = gemeindeeigene Nummer.

Individuelles Konto	Art des Individuellen Kontos
02EEENNJJ	Schuldner von Steuern, Gebühren und Betriebserträgen nach wirtschaftlichem Code und nach Rechnungsjahr. EEENN = wirtschaftlicher Code. JJ = Rechnungsjahr.
03JJXXXXX	Zweifelhafte Schuldner. JJ = Rechnungsjahr in dem die Schulforderung entstanden ist. XXXXX = gemeindeeigene Nummer.
0020PPPPP	Gemeindepersonal und -vertreter. PPPPP = gemeindeeigene Nummer.
0021NDDDD	Andere individualisierte Dritte. 00219DDDD: Dritte, für die die Zuweisung der Nummer DEXIA vorbehalten ist. 0021NDDDD: Andere Dritte. N = 0 bis 8 DDDD = gemeindeeigene Nummer.
003VVVVVV	Verwalter der Anrechnungen. VVVVVV = gemeindeeigene Nummer.
040AAAAAA	Bei DEXIA aufgenommene Anleihen. AAAAAA = Nummer der Anleihe.
041AAAAAA	Andere nicht öffentliche Anleihen. AAAAAA = Nummer der Anleihe.
042AAAAAA	Öffentliche Anleihen. AAAAAA = Nummer der Anleihe.
043XXXXXX	Verschiedene Schulden und Garantien. XXXXXX = gemeindeeigene Nummer.
045DDDDDD	Gewährte Darlehen. DDDDDD = gemeindeeigene Nummer.
0461NZZZZ	Erhaltene Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate: N = 0, Zuschüsse in Form einer Anleiherückzahlung. N = 1, Zuschüsse, Schenkungen und Legate in Kapitalform. N = 2, Zuschüsse, Schenkungen und Legate in Form von Vermögensgütern. ZZZZ = gemeindeeigene Nummer.
0462ZZZZZ	Gewährte Investitionszuschüsse. ZZZZZ = gemeindeeigene Nummer.
0463NNNNN	Rücklagenfonds und Rückstellungen. NNNNN = gemeindeeigene Nummer.
0471NDDDD	Zu erhaltende Investitionszuschüsse. 00219DDDD: Dritte, für die die Zuweisung der Nummer DEXIA vorbehalten ist. 0021NDDDD: Andere Dritte. N = 0 bis 8 DDDD = gemeindeeigene Nummer.
0473XXXXX	Kapitalisierte Zinsen. XXXXX = gemeindeeigene Nummer.
05AAAIIII	Individualisierte Vermögensgüter. AAA = Art des Vermögensgutes. III = gemeindeeigene individualisierte Nummer des Gutes. Propre à la commune.
06AAAJJJJ	Nach Art und nach Rechnungsjahr globalisierte Vermögensgüter. AAA = Art des Vermögensgutes. JJJJ = Erwerbsjahr.
071FFFXXX	Finanzkonten bei den Finanzinstitutionen und Kassen. FFF = letzte 3 Ziffern des allgemeinen Kontos. XXX = gemeindeeigene Nummer.
072FFFXXX	Interne Finanzkonten. FFF = FFF = letzte 3 Ziffern des allgemeinen Kontos. XXX = gemeindeeigene Nummer.
0840NXXXX	Arbeiten in der Ausführung. 40N e0 40N und N = 1 bis 5 je nach der Art des Vermögensgutes. XXXX = XXXX = gemeindeeigene Nummer.
09NNXXXXX	Wertminderungen der Vorräte. NN = NN = letzte 2 Ziffern des allgemeinen Kontos, das die Wertminderung betrifft. XXXXX = gemeindeeigene Nummer.

## RELATION ZWISCHEN DEN INDIVIDUELLEN KONTEN UND DEN ALLGEMEINEN KONTEN.

Die Numerierung der individuellen Konten muss es ermöglichen, eine Gleichung zwischen jedem allgemeinen Konto oder, für die Klassen 1 und 2, jeder kohärenten Gruppe von allgemeinen Konten und der Gesamtheit der individuellen Konten, aus denen es bzw. sie sich zusammensetzt, aufzustellen.

Die Gesamtheit der Saldi der individuellen Konten muss gleich sein mit dem Saldo des allgemeinen Kontos oder der Gruppe des allgemeinen Konten.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 4. Februar 2008 zur Ausführung von Artikel 40 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung beigefügt zu werden.

Namur, den 4. Februar 2008

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 776

[2008/200739]

**4 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 40 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit**

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen, inzonderheid op de artikelen 6 en 7; zoals heden gewijzigd;

Gelet op de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen, inzonderheid op de artikelen 4 en 7;

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie, inzonderheid op artikel L1315-1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 maart 1994 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit,

Besluit :

**Artikel 1.** De classificatie van de individuele rekeningen bedoeld in artikel 40 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, die vermeld staat in bijlage 4 bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 1994 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit wordt vervangen door de classificatie bepaald overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 4 februari 2008.

Ph. COURARD

## Bijlage 4

NOMENCLATUUR VAN DE INDIVIDUELE REKENINGEN  
CODIFICATIE IN MINIMUM 9 EN 10 CIJFERS

Individuele rekening	Aard van de individuele rekening
ZNNNNNNNNN	Leveranciers met BTW-nummer Z = 0 tot 9 (0 voor de ouderen BTW-nummers, daarna 1 tot 9 voor de nieuwe BTW-nummers), 2 laatste N = Check digit.
0000XXXXX	Leveranciers zonder B.T.W.-nummer. XXXXX = te bepalen door de gemeente.
010XXXXXX	Geïndividualiseerde debiteuren van retributies en exploitatieopbrengsten. XXXXX = te bepalen door de gemeente
02EEENNAA	Debiteuren van retributies en exploitatieopbrengsten, geïdentificeerd per economische code en dienstjaar. EEE NN = economische code. JJ = dienstjaar.
03AAXXXXX	Dubieuze debiteuren. JJ = oorspronkelijk dienstjaar van de vordering. XXXXX = te bepalen door de gemeente.
0020PPPPP	Personeel en mandatarissen. PPPPP = te bepalen door de gemeente.
0021NDDDD	Andere geïndividualiseerde derden. 00219TTTT : Derden voor wie het toekennen van een nummer voorbehouden is aan het Gemeentekrediet. Andere derden. N = 0 tot 8. DDDD = te bepalen door de gemeente.

Individuele rekening	Aard van de individuele rekening
003BBBBB	Beheerders der aanrekeningen. BBBBB = te bepalen door de gemeente.
040LLLLL	Leningen bij het GKB. LLLLL = Leningsnummer.
041LLLLL	Andere private leningen. LLLLL = Leningsnummer.
042LLLLL	Openbare leningen. LLLLL = Leningsnummer.
043XXXXXX	Diverse schulden en waarborgen. XXXXX = te bepalen door de gemeente.
045PPPPPP	Toegekende leningen. PPPPP = te bepalen door de gemeente.
0461NSSSS	Ontvangen investeringssubsidies, giften en legaten. N = 0, subsidies onder vorm van terugbetaling van aflossingen van leningen. N = 1, subsidies, giften en legaten in kapitaal. N = 2, subsidies, giften en legaten in patrimoniale goederen. SSSS = te bepalen door de gemeente.
0462SSSSS	Toegekende investeringssubsidies. SSSSS = te bepalen door de gemeente
0463NNNNN	Reservefondsen en voorzieningen. NNNNN = te bepalen door de gemeente.
0471NDDDD	Beloofde investeringssubsidies. 00219TTTT : Derden voor wie het toekennen van het nummer voorbehouden is aan het Gemeentekrediet. 0021NDDDD : Andere derden. N = 0 tot 8. DDDD = te bepalen door de gemeente.
0473XXXXX	Gekapitaliseerde intresten. XXXX = te bepalen door de gemeente.
05AAAIIII	Geïndividualiseerde patrimoniale goederen. AAA = patrimonial aard van het goed. III = geïndividualiseerde van het goed. Te bepalen door de gemeente.
06AAAJJJJ	Patrimoniale goederen geglobaliseerd per aard en dienstjaar. AAA = patrimoniale aard van het goed. JJJJ = Dienstjaar van verwerving
071FFFXXX	Financiële rekeningen bij kredietinstellingen en kassen. FFF = 3 laatste cijfers van de algemene rekening. XXX = te bepalen door de gemeente.
072FFFXXX	Interne financiële rekeningen. FFF = FFF = 3 laatste cijfers van de algemene rekening. XXX = te bepalen door de gemeente.
0840NXXXX	Werken in uitvoering. 40N e0 40N en N= 1 tot 5 volgens de patrimoniale aard van de goederen. XXXX = XXXX = te bepalen door de gemeente
09NNXXXXX	Waardeverminderingen op voorraden. FFF = NN = 2 laatste cijfers van de algemene rekening waarop de waardevermindering betrekking heeft. XXXXX = te bepalen door de gemeente.

## RELATIE TUSSEN DE INDIVIDUELE EN DE ALGEMENE REKENINGEN.

De nummering van de individuele rekeningen moet toelaten een vergelijking te maken tussen elke algemene rekening of, voor de klassen 1 en 2, elke samenhangende groep van algemene rekeningen en het geheel van de individuele rekeningen waaruit zij is samengesteld.

Het totaal van de saldi van de individuele rekeningen moet gelijk zijn aan het saldo van de algemene rekening of van de groep van algemener rekeningen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 februari 2008 tot uitvoering van artikel 40 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

Namen, 4 februari 2008.

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 777

[2008/200754]

**18 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel définissant les prescriptions techniques obligatoires pour les infrastructures de stockage des effluents d'élevage**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu le Code de l'Eau, notamment son article 200, § 2, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 février 2007 modifiant le livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau en ce qui concerne la gestion durable de l'azote en agriculture;

Considérant la Directive européenne 91/676/CEE du 12 décembre 1991 concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Toute infrastructure de stockage visée par le chapitre IV du titre VII de la partie II de la partie réglementaire du Code de l'Eau, dont la construction a débuté après la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge* doit respecter les prescriptions techniques énoncées dans l'annexe II de l'arrêté ministériel relatif à la mise en conformité des infrastructures de stockage des effluents d'élevage du 1<sup>er</sup> avril 2004, modifié par l'arrêté ministériel du 28 décembre 2007.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 février 2008.

B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 777

[2008/200754]

**18. FEBRUAR 2008 — Ministerialerlass zur Festlegung der technischen Pflichtvorschriften für die Lagereinrichtungen für Tierzucht abwässer**

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Wassergesetzbuches, insbesondere seines Artikels 200 § 2 in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Februar 2007 zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, was die nachhaltige Verwaltung des Stickstoffs in der Landwirtschaft betrifft; abgeänderten Fassung;

In Erwägung der europäischen Richtlinie 91/676/EWG vom 12. Dezember 1991 zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Jegliche Lagerinfrastruktur, die in Teil II, Titel VII, Kapitel IV des verordnungsrechtlichen Teils des Wassergesetzbuches erwähnt ist, deren Bau vor dem Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* begonnen wurde, muss die technischen Vorschriften, die in der Anlage II des Ministerialerlasses vom 1. April 2004 bezüglich der Angleichung der Lagereinrichtungen für Tierzucht abwässer an die geltenden Vorschriften, abgeändert durch den Ministerialerlass vom 28. Dezember 2007 angeführt werden, einhalten.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 18. Februar 2008

B. LUTGEN